

NA NOQU I VOLA NI VOSA VAKAIYALOYALO VAKA-JAINA

汉语图解词典 (斐济语版)



孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters (Hanban)

读图时代
DuToTime



商务印书馆
The Commercial Press

NA NOQU I VOLA NI VOSA VAKAIYALOYALO VAKA-JAINA

汉语图解词典 (斐济语版)



孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters (Hanban)

读图时代
Du To Time



商务印书馆
The Commercial Press

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

汉语图解词典:斐济语版/(美)吴月梅主编;
悦享怡然文化译.—北京:商务印书馆,2017
ISBN 978-7-100-15540-3

I.①汉… II.①吴…②悦… III.①汉语—对外汉语
教学—图解词典 IV.①H195-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 296605 号

权利保留,侵权必究。

HÀNYǔ TÚJIĚ CÍDIǎN(FÉIJÌYǔ BǎN)

汉语图解词典(斐济语版)

[美]吴月梅 主编

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京教图印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-15540-3

2017 年 12 月第 1 版

开本 889×1194 1/16

2017 年 12 月北京第 1 次印刷

印张 22

定价:598.00 元

汉语图解词典 (斐济语版)

总策划 许琳 马箭飞 王涛 于殿利
总监制 夏建辉 周洪波
监制 张彤辉 刘研

主编 吴月梅 (美)
编者 朱宁 吴月梅 (美) 华莎
斐济文翻译 悦享怡然文化
斐济文审订 悦享怡然文化
斐济文编辑 悦享怡然文化
特约编辑 李玮然
责任编辑 于立滨

整体设计 读图时代
设计总监 钟鸣
排版制作 史明会
3D制作 李鑫楠 刘煊
插图手绘 权迎升 赵维明 农彩英
王新喜 李法明 徐侨唯

NA NOQU I VOLA NI VOSA VAKAIYALOYALO VAKA-JAINA

Dau ni tabaivola Xu Lin Ma Jianfei Wang Tao Yu Dianli
Liuliu ni tabaivola liu Xia Jianhui Zhou Hongbo
Liuliu ni tabaivola Zhang Tonghui Liu Yan

Dau ni veivasoqoni liu Wu Yuemei (USA)
Dau ni veivasoqoni Zhu Ning Wu Yuemei (USA) Hua Sha
Dau vakadewa vosa vaka-Viti Yuexiang Yiran (Beijing) Intercultural Communication Co., Ltd.
Dau rai i vola vaka-Viti Yuexiang Yiran (Beijing) Intercultural Communication Co., Ltd.
Dau vakarautaki i vola vaka-Viti Yuexiang Yiran (Beijing) Intercultural Communication Co., Ltd.
Dau ni veivuke ena vakarautaki i vola Li Weiran
Liuliu ni vakarautaki i vola Yu Libin

Dau ni droini Du To Time
Liuliu ni tabana ni droini Zhong Ming
Dau ni taipa Shi Minghui
Dau ni droini 3D Li Xinnan Liu Xuan
Liga ni boroboro Quan Yingsheng Zhao Weiming Nong Caiying
Wang Xinxi Li Faming Xu Qiaowei

项目统筹 《汉语世界》杂志社
Dau vakatulewa ena qaravi ni tavi The World of Chinese www.theworldofchinese.com

• i Vakamacala Taumada 前言

6

1 Veika e dau kilai raraba 常识



i Wiliwili 数字	8
Vosa ni i vakarau 量词	10
Gauna 时间	12
i Vola ni vula 日历	14
Sereki 节日	16
i Lavo 钱币	18
i Vakarau ni bibi kei na i vakavakarau tale eso 度量衡	20
Roka kei na i bulibuli 颜色和形状	22
Na kena veibasai (1) 反义词语 (1)	24
Na kena veibasai (2) 反义词语 (2)	26

2 i Tukutuku ni tamata yadudua 个人信息



i Vakalekaleka ni i tukutuku ni cakacaka 简历	28
i Volatukutuku 证件	30
Na vei vanua kei na kedra vosa 国家和语言	32
Kawa tamata e Jaina (1) 中国民族 (1)	34
Kawa tamata e Jaina (2) 中国民族 (2)	36
i Rairai 体貌	38
i Vakarau 性格	40
Veika au dau taleitaka 爱好	42
Mata-lotu 宗教	44

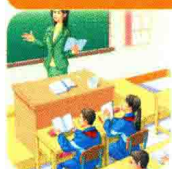
3 Matavuvale 家庭



Vakamau 婚姻	46
Matavuvale 家庭	48
Vaka-vale 住房	50
Loma ni vale 客厅	52
Rumu ni moce 卧室	54

Vale ni kuro 厨房	56
i Yaya ni vale ni kuro 厨房用品	58
Vale ni sili 浴室	60
i Yaya ni vale ni sili 梳妆用品	62
i Yaya ni sasamaki 清洁用品	64
Bula vakamatavuvale 居家生活	66
Cakacaka ni vale 家务琐事	68
Susugi cake ni dua na gone 抚养孩子	70
Vakamau kei na veibulu 婚礼与葬礼	72
Gauna ni soqo/oga namaki 家庭聚会	74

4 Koronivuli 学校



Koronivuli 学校	76
Koronivuli 校园	78
Vale ni wilivola 图书馆	80
Na vakacacali kei na gau ni vuli torocake 课程和专业	82
Na bula ni gonevuli 学生生活	84
i Yaya ni vuli 学生用品	86
Rumu ni vuli kei na vakadidike 教室和实验室	88
Veika e caka e loma ni rumu ni vuli 课堂活动	90
Na vuli e vanua tani 留学生活	92

5 Cakacaka 工作



Cakacaka (1) 职业 (1)	94
Cakacaka (2) 职业 (2)	96
Valenivolavola 办公室	98
Monalivaliva/kompiuta 电脑	100
Talevoni 电话	102
Kabani 公司	104
Vanua ni taravale 工地	106
Teitei 农场	108
i Yaya ni matai 工具	110
Na vaqara cakacaka 找工作	112

6 Volivoli 逛街



Na veimataqali sitoa 商店	114
Sitoa levu vakaiwasewase 百货大楼	116
Supamakete 超市	118
Sitoa ni i sulu 服装店	120

Situa ni i yaya vakalivaliva 家电城	122
Vanua ni caka ulu 发廊	124
Na sasauni kei na sele vakavuniwai 美容和整形	126

7 Vakayakavi 餐饮



Na kana bulabula 营养	128
Na vuata kei na sore ni kau 水果和坚果	130
Kakana draudrau 蔬菜	132
Lewe ni manumanu, yaloka kei na sasalu ni waitui 肉、蛋、海鲜	134
Raisi kei na valawa 米、面	136
i Saluwaki ni kakana 调料和味道	138
Gunu 饮料	140
Kakana e caka mai na sucu kei na soe bini 乳制品和豆制品	142
Vakasaqa 烹饪	144
Vale ni kana 餐馆	146
Vale ni kana vaka-Jaina 中餐馆	148
Vale ni kana ni valagi 西餐馆	150
Vale ni gunu ti 茶馆	152
Situa ni kofi/kefei 咖啡馆	154
Kana ena vale ni kana 外出就餐	156

8 Valenibula 医院



Valenibula 医院	158
Na yago ni tamata (1) 人体 (1)	160
Na yago ni tamata (2) 人体 (2)	162
Na mona kei na gacagaca ni yago 脑和内脏	164
Na sui ni tamata 骨骼	166
Tauvimate kei na kena i vakatakilakila 病症和疾病	168
Me laurai vakavuniwai ka dikevi vakavuniwai 看病和体检	170
Yaya vakavalenibula 医药用品	172
Wainimate vaka-Jaina 中医	174

9 Positovesi, baqe kei na siteseni ni ovisa 邮局、银行和公安局



Positovesi 邮局	176
Vakau yaya kei na i lavo, saumi bili 寄包裹、汇款、付账单	178
Baqe 银行	180

Vakacuru, tauri kei na veisau ni i lavo	
存取款、换钱	182
Siteseni ni ovisa 公安局	184

10 Gaunisala kei na veilakoyaki 交通和旅行



i Golegole 方向	186
Veilakoyaki 交通工具	188
Waqavuka 飞机	190
Rara ni waqavuka 飞机场	192
Vodo ena waqavuka 坐飞机	194
Sitima 火车	196
Sitima, basi kei na tekisi 地铁、公交车和出租车	198
Na draiva 开车	200
i Vakatakilakila ni gaunisala 交通标志	202
Veilakoyaki (vagade) 旅行	204
Otela 宾馆	206

11 Gade kei na veivakamarautaki 娱乐与休闲



Vale ni veivakamarautaki 影剧院	208
Rara ni gade 公园	210
Rara ni veivakamarautaki 游乐场	212
Vale ni yaya maroroi 博物馆	214
Gade 郊游	216
Matasawa 海滩	218
Vale ni vakaukauwa yago 健身中心	220
Vanua ni veivakamarau-taki 娱乐城	222

12 Cakacaka kei na yalo 行为与情感



i Vakaraitaki ni loma (1) 表情 (1)	224
i Vakaraitaki ni loma (2) 表情 (2)	226
Cakacaka 动作	228
Cakacaka ni yago 身体功能	230
Na veika e vakilai kei na i moimoi 心情与态度	232

13 Draki kei na veigauna-vakadraki 天气和季节



Na draki 天气	234
Wasewase ni draki 气候带	236
Vulaitubutubu kei na Vulakatakata 春夏	238
Vulaivuata kei na Vulaililiwa 秋冬	240

14 Droini, qito kei na mataivalu 艺术、体育和军事



Droini ena kena i vakatagedegede sara e cake 美术	242
Yaya ni droini 美术工具	244
Sere kei na i vakatagi 音乐	246
i Yaya ni vakatagi 乐器	248
Yaloyalo kei na retio yaloyalo 电影和电视	250
Qito 体育竞赛	252
Cici kei na qito tale eso 田径	254
Qito ni volo (1) 球类 (1)	256
Qito ni volo (2) 球类 (2)	258
Qito e wai 水上运动	260
Veivala 武术	262
Mataivalu 部队	264
Yaragi kei na i yaya vaka-mataivalu 武器和装备	266

15 Vuravura 世界



Vuravura 宇宙	268
Lomalagi 天空	270
Vanua 陆地	272
Wasawasa 海洋	274
Manumanu vuka 鸟类	276
Manumanu lalai 昆虫	278
Manumanu tale eso 其他动物	280
Na draki vakarerevaki kei na benuci ni veikabula 灾祸和污染	282
Jiokarafi vaka-Jaina 中国地理	284
i Tukuni makawa kei Jaina 中国历史	286
Vosa vaka-Jaina 汉语	288
Mape ni vuravura 世界地图	290
• i Tuvatuva vaka-Jaina 中文索引	292
• i Tuvatuva vaka-Viti 斐济文索引	322

Lewena | 目录

• i Vakamacala Taumada 前言

6

1 Veika e dau kilai raraba 常识



i Wiliwili 数字	8
Vosa ni i vakarau 量词	10
Gauna 时间	12
i Vola ni vula 日历	14
Sereki 节日	16
i Lavo 钱币	18
i Vakarau ni bibi kei na i vakavakarau tale eso 度量衡	20
Roka kei na i bulibuli 颜色和形状	22
Na kena veibasai (1) 反义词语 (1)	24
Na kena veibasai (2) 反义词语 (2)	26

2 i Tukutuku ni tamata yadudua 个人信息



i Vakalekaleka ni i tukutuku ni cakacaka 简历	28
i Volatukutuku 证件	30
Na vei vanua kei na kedra vosa 国家和语言	32
Kawa tamata e Jaina (1) 中国民族 (1)	34
Kawa tamata e Jaina (2) 中国民族 (2)	36
i Rairai 体貌	38
i Vakarau 性格	40
Veika au dau taleitaka 爱好	42
Mata-lotu 宗教	44

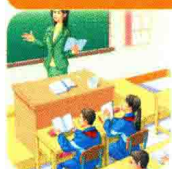
3 Matavuvale 家庭



Vakamau 婚姻	46
Matavuvale 家庭	48
Vaka-vale 住房	50
Loma ni vale 客厅	52
Rumu ni moce 卧室	54

Vale ni kuro 厨房	56
i Yaya ni vale ni kuro 厨房用品	58
Vale ni sili 浴室	60
i Yaya ni vale ni sili 梳妆用品	62
i Yaya ni sasamaki 清洁用品	64
Bula vakamatavuvale 居家生活	66
Cakacaka ni vale 家务琐事	68
Susugi cake ni dua na gone 抚养孩子	70
Vakamau kei na veibulu 婚礼与葬礼	72
Gauna ni soqo/oga namaki 家庭聚会	74

4 Koronivuli 学校



Koronivuli 学校	76
Koronivuli 校园	78
Vale ni wilivola 图书馆	80
Na vakacacali kei na gau ni vuli torocake 课程和专业	82
Na bula ni gonevuli 学生生活	84
i Yaya ni vuli 学生用品	86
Rumu ni vuli kei na vakadidike 教室和实验室	88
Veika e caka e loma ni rumu ni vuli 课堂活动	90
Na vuli e vanua tani 留学生活	92

5 Cakacaka 工作



Cakacaka (1) 职业 (1)	94
Cakacaka (2) 职业 (2)	96
Valenivolavola 办公室	98
Monalivaliva/kompiuta 电脑	100
Talevoni 电话	102
Kabani 公司	104
Vanua ni taravale 工地	106
Teitei 农场	108
i Yaya ni matai 工具	110
Na vaqara cakacaka 找工作	112

6 Volivoli 逛街



Na veimataqali sitoa 商店	114
Sitoa levu vakaiwasewase 百货大楼	116
Supamakete 超市	118
Sitoa ni i sulu 服装店	120

Situa ni i yaya vakalivaliva 家电城	122
Vanua ni caka ulu 发廊	124
Na sasauni kei na sele vakavuniwai 美容和整形	126

7 Vakayakavi 餐饮



Na kana bulabula 营养	128
Na vuata kei na sore ni kau 水果和坚果	130
Kakana draudrau 蔬菜	132
Lewe ni manumanu, yaloka kei na sasalu ni waitui 肉、蛋、海鲜	134
Raisi kei na valawa 米、面	136
i Saluwaki ni kakana 调料和味道	138
Gunu 饮料	140
Kakana e caka mai na sucu kei na soe bini 乳制品和豆制品	142
Vakasaqa 烹饪	144
Vale ni kana 餐馆	146
Vale ni kana vaka-Jaina 中餐馆	148
Vale ni kana ni valagi 西餐馆	150
Vale ni gunu ti 茶馆	152
Situa ni kofi/kefei 咖啡馆	154
Kana ena vale ni kana 外出就餐	156

8 Valenibula 医院



Valenibula 医院	158
Na yago ni tamata (1) 人体 (1)	160
Na yago ni tamata (2) 人体 (2)	162
Na mona kei na gacagaca ni yago 脑和内脏	164
Na sui ni tamata 骨骼	166
Tauvimate kei na kena i vakatakilakila 病症和疾病	168
Me laurai vakavuniwai ka dikevi vakavuniwai 看病和体检	170
Yaya vakavalenibula 医药用品	172
Wainimate vaka-Jaina 中医	174

9 Positovesi, baqe kei na siteseni ni ovisa 邮局、银行和公安局



Positovesi 邮局	176
Vakau yaya kei na i lavo, saumi bili 寄包裹、汇款、付账单	178
Baqe 银行	180

Vakacuru, tauri kei na veisau ni i lavo	
存取款、换钱	182
Siteseni ni ovisa 公安局	184

10 Gaunisala kei na veilakoyaki 交通和旅行



i Golegole 方向	186
Veilakoyaki 交通工具	188
Waqavuka 飞机	190
Rara ni waqavuka 飞机场	192
Vodo ena waqavuka 坐飞机	194
Sitima 火车	196
Sitima, basi kei na tekisi 地铁、公交车和出租车	198
Na draiva 开车	200
i Vakatakilakila ni gaunisala 交通标志	202
Veilakoyaki (vagade) 旅行	204
Otela 宾馆	206

11 Gade kei na veivakamarautaki 娱乐与休闲



Vale ni veivakamarautaki 影剧院	208
Rara ni gade 公园	210
Rara ni veivakamarautaki 游乐场	212
Vale ni yaya maroroi 博物馆	214
Gade 郊游	216
Matasawa 海滩	218
Vale ni vakaukauwa yago 健身中心	220
Vanua ni veivakamarau-taki 娱乐城	222

12 Cakacaka kei na yalo 行为与情感



i Vakaraitaki ni loma (1) 表情 (1)	224
i Vakaraitaki ni loma (2) 表情 (2)	226
Cakacaka 动作	228
Cakacaka ni yago 身体功能	230
Na veika e vakilai kei na i moimoi 心情与态度	232

13 Draki kei na veigauna-vakadraki 天气和季节



Na draki 天气	234
Wasewase ni draki 气候带	236
Vulaitubutubu kei na Vulakatakata 春夏	238
Vulaivuata kei na Vulaililiwa 秋冬	240

14 Droini, qito kei na mataivalu 艺术、体育和军事



Droini ena kena i vakatagedegede sara e cake 美术	242
Yaya ni droini 美术工具	244
Sere kei na i vakatagi 音乐	246
i Yaya ni vakatagi 乐器	248
Yaloyalo kei na retio yaloyalo 电影和电视	250
Qito 体育竞赛	252
Cici kei na qito tale eso 田径	254
Qito ni volo (1) 球类 (1)	256
Qito ni volo (2) 球类 (2)	258
Qito e wai 水上运动	260
Veivala 武术	262
Mataivalu 部队	264
Yaragi kei na i yaya vaka-mataivalu 武器和装备	266

15 Vuravura 世界



Vuravura 宇宙	268
Lomalagi 天空	270
Vanua 陆地	272
Wasawasa 海洋	274
Manumanu vuka 鸟类	276
Manumanu lalai 昆虫	278
Manumanu tale eso 其他动物	280
Na draki vakarerevaki kei na benuci ni veikabula 灾祸和污染	282
Jiokarafi vaka-Jaina 中国地理	284
i Tukuni makawa kei Jaina 中国历史	286
Vosa vaka-Jaina 汉语	288
Mape ni vuravura 世界地图	290
• i Tuvatuva vaka-Jaina 中文索引	292
• i Tuvatuva vaka-Viti 斐济文索引	322

前言

长期以来，外国朋友对汉语学习有一种观念，认为汉语难学。本词典用语义关联的模式，将词语按主题进行分类，用图解的方式解释词语，帮助学习者轻松地达到学习效果，为消除汉语难学的传统观念提供了全方位的解决方案。

本词典包括15个主题，主题单元下又细化出142个话题，共收录约4200个常用词语。主题主要根据孔子学院总部/国家汉办《国际汉语教学通用课程大纲》划分，覆盖日常生活的方方面面；话题则采用大场景或连续小图的方式展现真实生活情景，让学习者在较短的时间内，以轻松有趣的方式理解词义，快速掌握词语。在选词标准上，本着既重词频又重实用的原则，参照了中国媒体和各有关国家汉语教材的词频统计结果。除了名词、动词、形容词以外，还收录了大量词组，以方便学习者了解词语的搭配关系。

本词典具有两个特点：一是词汇的收录不局限于表现单一文化，在突出中国文化元素的同时，也兼顾文化的多元性。学习者不仅可以加深对中国文化的了解，提高汉语水平，还可以利用书中词汇描述其他文化现象；二是兼顾中国传统与现代两个方面，通过相关话题介绍传统文化，同时又与当代中国人生活紧密联系，为读者提供全景式的中国体验。

本词典每个词条包括简化汉字、拼音和斐济语释义，并在图中相应的位置标出序号。拼音以《现代汉语词典》（第7版）和《新华拼写词典》为标准。书后附有中文和斐济文索引，中文索引中还特别标出了相应的繁体字。

孔子学院总部/国家汉办对本词典的编写工作给予了大力支持和认真细致的指导，国内外许多专家、在华工作的外籍人士和留学生都为本书的编写提供了很好的意见，在此一并表示诚挚的谢意！

编者

E dua na gauna balavu na kena vakabauti tu vei ira na veicabani mai vanua tani ni vosa dredre me vulici na vosa vaka-Jaina. Ena i vola vosa oqo, e kumuni vata na vosa vei matavosa vaka-Jaina kei na kedra i vakatakarakara me vukei ira kina na gonevuli mera vulica na vosa vaka-Jaina. Ena vola vosa oqo keitou sa kumuna vata kina na vei matavosa usutu ena vosa vaka-Jaina kei na yavu ni vosa vata kei na kedra i vakatakarakara baleta ni keitou nuitaka ni na vakarawarawataka na vulici ni vosa vaka-Jaina ka vakaiyalalayataka talega na vakabauta ni vosa dredre na vosa vaka-Jaina.

E okati ena i vola vosa oqo e 15 na tikina ka oka i rukudra e 142 na ulutaga era vakayagataka e rauta ni 4200 na vosa. Na tikina e oka eke e robota kece na veiyasana ni bula ena veisiga ka digitaka na International Curriculum for Chinese Language Education se o ratou na bulia na lewe ni lesoni e vulici ena vosa vaka-Jaina ka liutaki ira na valenivolavola na Confucius Institute Headquarters (Hanban). Ena veiulutaga e i vakatakarakarataki kina e dua na i tuvaki ni bula ena veisiga ena droini se i taba ka vukei ira na vuli vosa me ra katona na vosa kei na kedra i balebale ena dua ga na gauna lekaleka. Na i digidigi ni vosa e vakayagataki eke e kunei mai na kena dau vakayagataki vakawasoma ena i sala ni kakaburaki vaka-Jaina kei na vei lesoni e vakatavulici ena vosa vaka-Jaina e vanua tani. E rawa ni kune eke na vei malanivosa eso me vakarawarawataka na nodra vakasa na i balebale ni vosa era vulica tiko.

Na i vola vosa oqo e rua na kena tikina usutu. E dua na tikina usutu oya na kena kovuta kece na vei i tovo vakavanua ka sega ni dua walega na vanua. E dina ni vakayagataka vakalevu na i tovo vakavanua e Jaina ia e okati kina na vei i tovo vakavanua tale eso. Na i vola vosa oqo ena vakavulici ira na vuli i vosa me ra vakayagataka na vei vosa oqo ena bula vaka-Jaina ka ra na rawa ni vakayagataka talega kevaka era veitalanoataka tale e dua tale na vanua. Na kena i karua ni tikina usutu oya na kena vakayagataka na vosa makawa kei na vosa vovou me kovuta kina na i tovo vakavanua e Jaina ena gauna oqo kei na gauna sa sivi, ka i vakatakarakara ni bula e Jaina ena gauna oya ka yacovi mai qo.

Na vosa kece e tiko ena i vola vosa oqo e vakayagataka na i vakatakilakila rawarawa duadua ena vosa vaka-Jaina, pinyin, kei na vosa vaka-Viti. Era vakaisataki na i vakatakarakara kei na vosa e veirauti kei ira. Keitou taura na i kavitu ni volai ni Contemporary Chinese Dictionary vata kei na Xinhua Spelling Dictionary me kau mai kina na vosa pinyin e vakayagataka eke. E na daku ni vola e tiko kina na i tuvatuva vaka-Jaina ke vakaisataki ki na vakatakilakila vaka-Jaina kei na kena vaka-Viti ka toqai tani tiko na i vakatakilakila vaka-Jaina.

E solia na Confucius Institute Headquarters (Hanban) e dua na veivuke levu ena kena volai na i vola vosa oqo. Ena gauna vata talega oqo keitou a ciqoma kina e levu na veivuke mai vei ira na dau ni vosa eke ka vaka talega kina mai vanua tani. Keitou vakavinavinaka vakalevu vei ira kece era soli veivuke ena kena bucini na i vola vosa oqo.



数字 Shùzì i Wiliwili



零 / 〇 líng
saiva



一 yī
dua



二 èr
rua



三 sān
tolu



四 sì
va



五 wǔ
lima



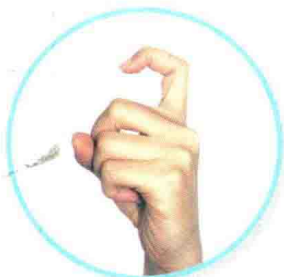
六 liù
ono



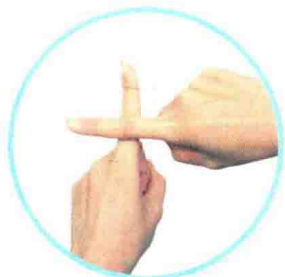
七 qī
vitu



八 bā
walu



九 jiǔ
ciwa



十 shí
tini

20

二十 èrshí
ruasagavulu

30

三十 sānshí
tolusagavulu

40

四十 sìshí
vasagavulu

50

五十 wǔshí
limasagavulu

60

六十 liùshí
onosagavulu

70

七十 qīshí
vitusagavulu

80

八十 bāshí
walusagavulu

90

九十 jiǔshí
ciwasagavulu

100

一百 yībǎi
dua na drau